

---

# FATE

## THE WINX SAGA

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.01

"To the Waters and the Wild"

Nella speranza di padroneggiare la sua magia, Bloom inizia i suoi studi ad Alfea e incontra i suoi curiosi compagni di classe. Nel frattempo, un segreto viene alla luce.

Scritto da:  
Brian Young

Regia di:  
Lisa James Larsson

Data della diffusione:  
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Eva Birthistle	...	Vanessa Peters
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Josh Cowdery	...	Mike Peters
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Harry Mitchell	...	Callum
John Quinn	...	Old Shepherd

1  
00:00:08 --> 00:00:11  
[belato]

2  
00:00:13 --> 00:00:15  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

3  
00:00:16 --> 00:00:18  
Non si riesce a dormire qui.

4  
00:00:18 --> 00:00:21  
- Che diavolo avete?  
- [porta sbatte]

5  
00:00:22 --> 00:00:23  
Stupide pecore.

6  
00:00:24 --> 00:00:25  
[belati]

7  
00:00:26 --> 00:00:29  
Diciassette, diciotto, diciannove, venti.

8  
00:00:31 --> 00:00:34  
Stupide pecore.

9  
00:00:34 --> 00:00:35  
Che ci fai lì?

10  
00:00:37 --> 00:00:38  
Dov'è il tuo amico?

11  
00:00:39 --> 00:00:41  
- [ramo spezzato]  
- Eh?

12  
00:00:42 --> 00:00:43  
È laggiù?

13  
00:01:22 --> 00:01:22  
[fiato]

14  
00:01:30 --> 00:01:31  
[rumore di passi]

15  
00:01:32 --> 00:01:33  
[ansima]

16  
00:01:35 --> 00:01:36  
[ruggito]

17  
00:01:46 --> 00:01:47  
[ringhio]

18  
00:01:50 --> 00:01:51  
[ringhio]

19  
00:01:56 --> 00:01:58  
[urla]

20  
00:02:02 --> 00:02:03  
[sigla d'apertura]

21  
00:02:24 --> 00:02:26  
["Kids in The Corner" in sottofondo]

22  
00:03:04 --> 00:03:06  
9:15 INCONTRARE STELLA  
AL CANCELLO DI ALFEA

23  
00:03:11 --> 00:03:13

["Kids in The Corner" prosegue]

24

00:03:30 --> 00:03:32

Wow, tu ti sei persa.

25

00:03:33 --> 00:03:37

Ammiro la sicurezza che ostenti  
di fronte alla tua ignoranza.

26

00:03:37 --> 00:03:40

Ma ti impegni troppo.  
In pratica stai correndo

27

00:03:40 --> 00:03:43

e ora non puoi darmi la soddisfazione  
di tornare indietro.

28

00:03:43 --> 00:03:45

- Non mi serve aiuto.  
- Ma...

29

00:03:45 --> 00:03:48

- Ma grazie.  
- [ridacchia] Non te l'ho offerto.

30

00:03:49 --> 00:03:52

Sei così presuntuosa.  
Devi essere una Fata.

31

00:03:52 --> 00:03:53

Sono proprio una Fata.

32

00:03:55 --> 00:03:58

Scusa. Non avrei mai pensato di dirlo.

33

00:03:58 --> 00:04:02

[ride] Strano, visto che ti trovi

nel cortile di una scuola per Fate.

34

00:04:02 --> 00:04:05

Ecco... non ce ne sono dalle mie parti.

35

00:04:06 --> 00:04:08

E da quale regno provieni?

36

00:04:09 --> 00:04:10

California.

37

00:04:11 --> 00:04:13

- Non sei dell'Oltre Mondo?

- No.

38

00:04:13 --> 00:04:15

E, a dire la verità,

39

00:04:15 --> 00:04:19

tre mesi fa non sapevo nemmeno  
che l'Oltre Mondo esistesse.

40

00:04:19 --> 00:04:23

Ahm... Se ti sei persa, e non dico sia così,

41

00:04:23 --> 00:04:26

e ti servisse aiuto,  
e non te lo sto offrendo...

42

00:04:28 --> 00:04:30

La Residenza degli Specialisti.

43

00:04:31 --> 00:04:32

E quella delle Fate è di là.

44

00:04:32 --> 00:04:36

Ah, la Residenza degli Specialisti, ovvio.

45

00:04:36 --> 00:04:37

- Mhmm.  
- [ride]

46

00:04:39 --> 00:04:41

[Bloom] Chiaramente so cos'è...

47

00:04:42 --> 00:04:45

- Scusa, te lo posso spiegare.  
- Mansplaining?

48

00:04:45 --> 00:04:47

- No.  
- Sicuro?

49

00:04:47 --> 00:04:49

Sembra essere il tuo forte.

50

00:04:50 --> 00:04:53

[Riven] Smettila  
di provarci con le matricole.

51

00:04:53 --> 00:04:55

- Riven, dammi un attimo.  
- La vuoi inseguire?

52

00:04:57 --> 00:04:58

- No.  
- [ridono]

53

00:04:59 --> 00:05:01

Ah, come stai, bello?

54

00:05:03 --> 00:05:05

- Bloom.

- Tu devi essere Stella.

55

00:05:05 --> 00:05:07  
Ciao, ti stavo aspettando.

56

00:05:08 --> 00:05:10  
È che ero impaziente.

57

00:05:10 --> 00:05:13  
È terribilmente americano. Andiamo?

58

00:05:14 --> 00:05:17  
So che è la tua prima volta  
nell'Oltre Mondo.

59

00:05:17 --> 00:05:18  
Il viaggio è stato semplice?

60

00:05:18 --> 00:05:21  
La Dowling mi ha dato  
ora e luogo di un portale.

61

00:05:22 --> 00:05:24  
Era in mezzo al nulla  
e non è stato comodo.

62

00:05:24 --> 00:05:26  
La direttrice ama seguire le regole

63

00:05:26 --> 00:05:29  
e proteggere il segreto del nostro mondo  
è la prima.

64

00:05:29 --> 00:05:32  
Non importa  
quanto possa risultare scomodo.



65

00:05:32 --&gt; 00:05:34

Ma se volessi tornare a casa...

66

00:05:36 --&gt; 00:05:37

Gran bell'anello.

67

00:05:38 --&gt; 00:05:40

Cimelio di famiglia. È un Aprivarco.

68

00:05:40 --&gt; 00:05:44

Se rimango sana di mente  
è solo perché so che posso andare via.

69

00:05:44 --&gt; 00:05:48

Il tuo mondo non sarà elettrizzante,  
ma è meglio di questo.

70

00:05:48 --&gt; 00:05:50

Ci sono sette regni nell'Oltre Mondo

71

00:05:50 --&gt; 00:05:52

e ognuno è noioso a modo proprio.

72

00:05:53 --&gt; 00:05:55

[chiacchiericcio]

73

00:05:58 --&gt; 00:06:00

[Dowling] Alfea sarà la tua nuova casa.

74

00:06:05 --&gt; 00:06:08

Ti sentirai sopraffatta.  
Un mondo completamente nuovo.

75

00:06:09 --&gt; 00:06:12

[ride] Comunque ho visto  
almeno tre persone

76

00:06:12 --> 00:06:14  
che aggiornavano  
le loro storie su Instagram.

77

00:06:15 --> 00:06:18  
Mi aspettavo una scuola  
piena di svolazzanti Campanellino.

78

00:06:18 --> 00:06:19  
Sei un po' delusa?

79

00:06:19 --> 00:06:22  
Sono dispiaciuta,  
non ho visto neanche un paio d'ali.

80

00:06:23 --> 00:06:25  
Beh, in passato avevamo le ali.

81

00:06:26 --> 00:06:30  
Ma ci siamo evolute e la magia  
della trasformazione si è perduta.

82

00:06:31 --> 00:06:35  
E Campanellino era una Fata dell'Aria.  
Tu sei una Fata del Fuoco.

83

00:06:36 --> 00:06:37  
Sì, l'avevo intuito.

84

00:06:40 --> 00:06:43  
- Allora, quando iniziamo?  
- Le lezioni cominciano domani.

85

00:06:43 --> 00:06:45  
Inizierai dalle basi.

86

00:06:45 --> 00:06:47  
Imparerai la magia lentamente,  
ma in sicurezza.

87

00:06:47 --> 00:06:50  
Quando dice "lentamente"...

88

00:06:50 --> 00:06:51  
Dico sul serio.

89

00:06:51 --> 00:06:53  
La magia può essere pericolosa,

90

00:06:53 --> 00:06:55  
come tu ben sai.

91

00:06:55 --> 00:06:58  
Il programma è stato ideato  
tenendolo bene a mente.

92

00:06:59 --> 00:07:01  
Fidati del nostro metodo.

93

00:07:02 --> 00:07:03  
Il lento metodo.

94

00:07:05 --> 00:07:06  
I diplomati di Alfea

95

00:07:06 --> 00:07:08  
hanno governato regni e guidato eserciti.

96

00:07:09 --> 00:07:11  
Hanno forgiato potenti reliquie.

97

00:07:13 --> 00:07:15  
E riscoperto magia perduta da tempo.

98  
00:07:17 --> 00:07:19  
Loro plasmano l'Oltre Mondo.

99  
00:07:21 --> 00:07:22  
Se terminerai i tuoi studi,

100  
00:07:24 --> 00:07:25  
lo farai anche tu.

101  
00:07:26 --> 00:07:30  
Beh, questo posto, l'Oltre Mondo e Alfea...

102  
00:07:31 --> 00:07:32  
È tutto incredibile,

103  
00:07:33 --> 00:07:35  
ma non è casa mia.

104  
00:07:36 --> 00:07:38  
Non voglio governare regni  
o guidare eserciti,

105  
00:07:39 --> 00:07:41  
ma imparare a controllare i miei poteri.

106  
00:07:42 --> 00:07:47  
No, Bloom, sei venuta qui  
perché sapevi di non avere altra scelta.

107  
00:07:55 --> 00:07:56  
[chiacchiericcio indistinto]

108  
00:08:03 --> 00:08:07

- [Vanessa] Com'è andato il viaggio?  
- Bene. Insomma, lungo.

109

00:08:07 --> 00:08:10

- [Mike] La stanza sembra carina.  
- Lo è.

110

00:08:10 --> 00:08:13

- È enorme.  
- Compagna di stanza?

111

00:08:13 --> 00:08:16

- Amiche?  
- Sono qui da poco più di un'ora, mamma.

112

00:08:17 --> 00:08:18

[Vanessa] Non fare quella faccia.

113

00:08:18 --> 00:08:21

Puoi imparare molto sulle persone,  
anche in poche ore.

114

00:08:21 --> 00:08:23

[Terra fischiotta]

115

00:08:24 --> 00:08:26

[Bloom] Sembrano tutte... forti.

116

00:08:26 --> 00:08:28

Siamo in cinque in uno spazio ristretto.

117

00:08:28 --> 00:08:31

È solo questione di tempo  
prima che ci ritroviamo

118

00:08:31 --> 00:08:32

ne Il signore delle mosche

119

00:08:32 --> 00:08:34  
e ci uccidiamo a vicenda.

120

00:08:34 --> 00:08:36  
"Signora delle mosche".  
Non essere sessista.

121

00:08:36 --> 00:08:40  
Fai almeno uno sforzo  
per essere socievole, Bloom.

122

00:08:40 --> 00:08:43  
Ti conosco, tesoro.  
Questo è un nuovo inizio.

123

00:08:43 --> 00:08:47  
- Non startene tutto il tempo...  
- In camera, ho capito. Grazie.

124

00:08:49 --> 00:08:52  
Ehi, vedo una finestra.  
C'è una bella vista?

125

00:08:52 --> 00:08:55  
[ride] No, le matricole  
hanno una pessima visuale.

126

00:08:55 --> 00:08:58  
Scommetto che la peggiore vista delle Alpi

127

00:08:58 --> 00:09:00  
è meglio della migliore vista di Gardenia.

128

00:09:00 --> 00:09:02  
[Mike] Ma che ora è?  
Sembra esserci molta luce.

129

00:09:03 --&gt; 00:09:08

Ah, sì, in realtà sono... Ecco, sono...

130

00:09:08 --&gt; 00:09:10

D'accordo. Luci spente, via i telefoni.

131

00:09:10 --&gt; 00:09:14

Adesso devo andare. Vi voglio bene.

132

00:09:14 --&gt; 00:09:15

[Mike] Ti vogliamo bene anche noi.

133

00:09:17 --&gt; 00:09:20

- Sei la mia salvatrice.  
- Puoi chiamarmi così.

134

00:09:21 --&gt; 00:09:22

Oppure Aisha.

135

00:09:22 --&gt; 00:09:23

[ridacchia]

136

00:09:23 --&gt; 00:09:27

Volevo entrare nelle tue grazie  
per evitare "la signora delle mosche".

137

00:09:28 --&gt; 00:09:31

Posso sapere perché pensano  
che tu sia sulle Alpi?

138

00:09:32 --&gt; 00:09:35

I miei genitori sono entrambi umani,

139

00:09:35 --&gt; 00:09:39

quindi pensano che Alfea sia

un collegio internazionale in Svizzera.

140

00:09:40 --> 00:09:43

- Genitori umani, figlia Fata?  
- Mhm-mhm.

141

00:09:43 --> 00:09:47

Secondo la Dowling c'è una Fata  
nel mio albero genealogico.

142

00:09:47 --> 00:09:50

Una specie di stirpe magica dormiente.

143

00:09:51 --> 00:09:52

[ride]

144

00:09:54 --> 00:09:59

Scusa, un giorno mi abituerò  
e non troverò più questa cosa ridicola.

145

00:09:59 --> 00:10:03

Oddio. Sei l'unica persona nell'universo  
a non aver letto Harry Potter?

146

00:10:04 --> 00:10:05

Se sapessi quante ore ho passato

147

00:10:06 --> 00:10:09

- a fare i quiz del Cappello Parlante!  
- Corvonero?

148

00:10:10 --> 00:10:12

A volte Serpeverde, sai?

149

00:10:12 --> 00:10:13

Questo spiega le bugie.



150

00:10:13 --&gt; 00:10:16

Mhmm. Fammi indovinare, Grifondoro.

151

00:10:16 --&gt; 00:10:18

Si spiega la supponenza.

152

00:10:31 --&gt; 00:10:33

- Posso aiutarti?

- Sì.

153

00:10:33 --&gt; 00:10:35

- Ti stai cambiando?

- Sì.

154

00:10:35 --&gt; 00:10:38

La festa di orientamento  
non era informale?

155

00:10:39 --&gt; 00:10:41

- Sì.

- Quindi ti cambi per una cosa informale?

156

00:10:41 --&gt; 00:10:45

Mi hanno già vista con questo outfit,  
si aspettano qualcosa di diverso.

157

00:10:45 --&gt; 00:10:48

Le persone si aspettano  
che ti cambi più volte al giorno?

158

00:10:48 --&gt; 00:10:50

Le persone si aspettano che io ci tenga.

159

00:10:57 --&gt; 00:10:58

Ti serve altro?

160

00:10:59 --> 00:11:02  
Quella luce è magia?  
Come hai fatto a farla...

161  
00:11:03 --> 00:11:05  
Sono un mentore, non un tutor.

162  
00:11:08 --> 00:11:11  
È una cosa che imparerai  
il primo giorno in classe,

163  
00:11:11 --> 00:11:14  
ma la magia delle Fate  
è legata alle emozioni.

164  
00:11:14 --> 00:11:17  
Possono essere  
pensieri negativi o positivi.

165  
00:11:17 --> 00:11:19  
Amore, odio, paura.

166  
00:11:20 --> 00:11:22  
Più forte è l'emozione,  
più forte è la magia.

167  
00:11:23 --> 00:11:26  
Quindi tu mi odi o mi temi?

168  
00:11:28 --> 00:11:30  
Mi stavi guardando quando hai fatto...

169  
00:11:31 --> 00:11:34  
L'incantesimo.  
Non penso di piacerti, quindi...

170  
00:11:34 --> 00:11:35

- Non ti conosco.

- Già.

171

00:11:36 --> 00:11:38

Di certo, una volta che ti conoscerò,

172

00:11:38 --> 00:11:40

- troverò... qualcosa che mi piacerà.

- Sì.

173

00:11:45 --> 00:11:47

È una stanza comune, Terra.

174

00:11:48 --> 00:11:50

Tutti amano Il giardino segreto  
perché è un segreto.

175

00:11:50 --> 00:11:53

In realtà, non è quello il messaggio.

176

00:11:53 --> 00:11:55

Racconta che,  
se le cose sono tenute private,

177

00:11:55 --> 00:11:57

si perdono i loro benefici.

178

00:12:00 --> 00:12:01

Ok.

179

00:12:09 --> 00:12:11

Sembra adorabile.

180

00:12:11 --> 00:12:12

Stava scherzando.

181

00:12:13 --> 00:12:14  
So che sono tante e, sorpresa,

182

00:12:14 --> 00:12:17  
la Fata di nome Terra ama le piante!

183

00:12:17 --> 00:12:18  
È di famiglia. Mia cugina

184

00:12:18 --> 00:12:21  
si chiama Flora, mia madre Rose  
e mio padre lavora nella Serra.

185

00:12:21 --> 00:12:23  
Ecco perché conosco  
tanti del secondo anno.

186

00:12:23 --> 00:12:24  
Sono cresciuta ad Alfea.

187

00:12:25 --> 00:12:28  
Se Stella è al secondo anno,  
perché sta con le matricole?

188

00:12:29 --> 00:12:30  
Oh, sì! Ehm...

189

00:12:31 --> 00:12:33  
Non lo so, ecco...

190

00:12:33 --> 00:12:37  
Una questione amministrativa, forse.  
Insomma, credo.

191

00:12:39 --> 00:12:43  
Inoltre, sai,  
non ne parlerei con lei. Ecco...

192

00:12:43 --&gt; 00:12:46

Non è proprio il caso di parlarne.  
A chi importa?

193

00:12:49 --&gt; 00:12:50

Una pianta grassa?

194

00:12:50 --&gt; 00:12:53

Sono trendy, richiedono poche cure.  
Ti si addicono.

195

00:12:53 --&gt; 00:12:54

Non che ti conosca.

196

00:12:54 --&gt; 00:12:56

Se la prendo, smetti di parlare?

197

00:12:58 --&gt; 00:13:01

- Terra, ti sto prendendo in giro.  
- Ok.

198

00:13:01 --&gt; 00:13:02

Grazie.

199

00:13:08 --&gt; 00:13:09

In realtà, forse questa...

200

00:13:09 --&gt; 00:13:11

- [sospira]  
- Musa?

201

00:13:14 --&gt; 00:13:15

[bussano alla porta]

202

00:13:16 --&gt; 00:13:17

Sei cresciuta ad Alfea?

203

00:13:18 --> 00:13:21

Esatto. Infanzia bizzarra, credimi, ma...

204

00:13:21 --> 00:13:24

Ho appena fatto una nuotata al fiume.  
Qui non c'è una piscina, vero?

205

00:13:24 --> 00:13:26

Sei andata a nuotare?

206

00:13:26 --> 00:13:28

- Non dirmelo.  
- Vado due volte ogni giorno.

207

00:13:28 --> 00:13:30

- Sei appena arrivata!  
- Sai che significa "ogni giorno"?

208

00:13:31 --> 00:13:34

C'è il laghetto  
dove si allenano gli Specialisti,

209

00:13:34 --> 00:13:37

ma nessuno ci nuota,

210

00:13:37 --> 00:13:38

non di proposito.

211

00:13:38 --> 00:13:39

[versi di lotta]

212

00:13:46 --> 00:13:47

[tonfo]

213

00:13:47 --> 00:13:49  
Non lo so, c'è qualcosa in lei.

214  
00:13:49 --> 00:13:50  
Due chiacchiere e sei già innamorato?

215  
00:13:57 --> 00:13:59  
Perché ti piacciono quelle pazze?

216  
00:13:59 --> 00:14:00  
- [geme]  
- [ridacchia]

217  
00:14:02 --> 00:14:03  
Come sai che è pazza?

218  
00:14:03 --> 00:14:06  
- Non le hai neanche parlato.  
- È una rossa.

219  
00:14:06 --> 00:14:09  
Sono tutte pazze.  
Gran belle scopate, però.

220  
00:14:09 --> 00:14:12  
Parli per esperienza.  
La tua mano è una rossa.

221  
00:14:21 --> 00:14:22  
Quest'estate sei peggiorato.

222  
00:14:22 --> 00:14:26  
No, in verità..  
quest'estate mi sono sballato.

223  
00:14:26 --> 00:14:28  
- Davvero?

- [ridacchia]

224

00:14:29 --> 00:14:31  
Se stai per farmi la ramanzina  
da fratello maggiore...

225

00:14:31 --> 00:14:33  
- No.  
- ...non voglio sentirla.

226

00:14:33 --> 00:14:37  
Ma potresti tenermi lontano  
la tua aggressiva figura paterna.

227

00:14:37 --> 00:14:39  
Almeno così non sarò espulso.

228

00:14:42 --> 00:14:46  
Allora, terminate le lezioni,  
siete tutti miei.

229

00:14:46 --> 00:14:49  
E a me piace  
che le mie cose funzionino bene,

230

00:14:49 --> 00:14:54  
perciò vi allenerete ogni giorno.  
Scoprite il vostro talento,

231

00:14:54 --> 00:14:56  
affinate il vostro talento

232

00:14:56 --> 00:14:58  
e, alla fine, persino tu

233

00:14:59 --> 00:15:00  
combatterai come lui.



234

00:15:02 --> 00:15:03  
[gemiti]

235

00:15:10 --> 00:15:12  
"Lui" combatte meglio  
con un po' di preavviso.

236

00:15:13 --> 00:15:15  
Se l'è cavata. Usa meglio la sinistra,

237

00:15:15 --> 00:15:16  
ma non è una novità.

238

00:15:17 --> 00:15:20  
Il padre di Sky era Andreas di Eraklyon.

239

00:15:20 --> 00:15:22  
Aveva diritto a essere ammesso,

240

00:15:22 --> 00:15:25  
ma si è comunque impegnato a fondo,  
dal primo giorno.

241

00:15:25 --> 00:15:27  
Ben fatto.

242

00:15:29 --> 00:15:32  
Non mi aspetto niente di meno  
da ognuno di voi.

243

00:15:32 --> 00:15:35  
Sia che siate venuti  
per espresso volere dei vostri genitori,

244

00:15:36 --> 00:15:40

sia che vi abbia selezionati  
io personalmente per istruirvi.

245

00:15:40 --> 00:15:43

Questa decisione è stata presa  
in base ai vostri talenti naturali

246

00:15:44 --> 00:15:45

nel combattimento e nell'uso delle armi

247

00:15:46 --> 00:15:49

e mi aspetto che mettiate in mostra  
le vostre abilità ogni giorno.

248

00:15:49 --> 00:15:51

Questo posto vi sembrerà l'inferno,

249

00:15:53 --> 00:15:55

finché non arriverà il vero inferno.

250

00:15:56 --> 00:15:59

Tenetelo a mente:  
siamo la prima linea di difesa,

251

00:15:59 --> 00:16:03

una certezza quando il futuro è incerto.

252

00:16:03 --> 00:16:03

È divertente?

253

00:16:05 --> 00:16:08

È solo che sta parlando  
di prepararsi al futuro

254

00:16:08 --> 00:16:10

a dei ragazzini con delle spade.

255  
00:16:12 --> 00:16:15  
Dev'essere bello  
vivere in un mondo così tranquillo,

256  
00:16:15 --> 00:16:18  
dove c'è così poco da temere  
che la mancanza di rispetto è un'opzione.

257  
00:16:19 --> 00:16:21  
Sai a cosa serve la Barriera?

258  
00:16:21 --> 00:16:24  
A proteggere la scuola dai Bruciati.

259  
00:16:28 --> 00:16:29  
Hai mai visto un Bruciato?

260  
00:16:30 --> 00:16:32  
Nessuno di noi li ha visti.

261  
00:16:32 --> 00:16:35  
Ma è proprio questo il punto.  
Non è tutto finito ora?

262  
00:16:36 --> 00:16:37  
E se non lo fosse?

263  
00:16:41 --> 00:16:43  
[Silva] Credi che sapresti cosa fare?

264  
00:16:45 --> 00:16:48  
Avevo dieci anni  
la prima volta che ne vidi uno.

265  
00:16:49 --> 00:16:52  
Raccogliero della legna con mio padre

e lo sentimmo.

266

00:16:54 --> 00:16:58

- Una specie di ruggito, un fruscio.  
- [ruggito]

267

00:16:59 --> 00:17:04

Mio padre gli sparò due volte,  
un colpo al petto e uno alla testa,

268

00:17:04 --> 00:17:05

e non lo fermarono.

269

00:17:06 --> 00:17:09

I Bruciati posseggono  
velocità e forza disumane.

270

00:17:09 --> 00:17:10

Se ti feriscono,

271

00:17:11 --> 00:17:15

l'infezione che ne segue è rapida e grave.

272

00:17:15 --> 00:17:17

Lo vidi con i miei occhi.

273

00:17:17 --> 00:17:20

Vidi la luce spegnersi  
negli occhi di mio padre

274

00:17:20 --> 00:17:23

e, quando lascio cadere il fucile,  
capii cosa dovevo fare.

275

00:17:23 --> 00:17:25

[rumore di passi]

276

00:17:25 --&gt; 00:17:27

Sii grato

di non aver mai visto un Bruciato.

277

00:17:28 --&gt; 00:17:29

Ma, se dovesse accadere,

278

00:17:29 --&gt; 00:17:33

prega che ti uccida,

così non dovranno farlo quelli che ami.

279

00:17:38 --&gt; 00:17:40

Aiuto!

280

00:17:41 --&gt; 00:17:42

[Silva] È recente.

281

00:17:43 --&gt; 00:17:46

- [Dowling] Forse un lupo?

- O un orso.

282

00:17:48 --&gt; 00:17:50

[Silva] Magari è uscito  
per proteggere il suo gregge

283

00:17:50 --&gt; 00:17:51

ed è stato colto di sorpresa.

284

00:17:51 --&gt; 00:17:56

[Harvey] Vorrei continuare  
a tirare a indovinare, ma... [sospira]

285

00:17:58 --&gt; 00:18:00

...è residuo di carbone.

286

00:18:03 --&gt; 00:18:05

Quanto, dall'ultimo avvistamento?

287

00:18:05 --> 00:18:07

- Circa due decenni.  
- Sedici anni.

288

00:18:08 --> 00:18:09

Rosalind fu implacabile.

289

00:18:09 --> 00:18:10

Potrebbe essersi nascosto...

290

00:18:10 --> 00:18:11

Lei uccise tutti i Bruciati.

291

00:18:11 --> 00:18:14

- O così pensavamo.  
- Ciò che pensiamo è irrilevante.

292

00:18:14 --> 00:18:16

La Barriera fa il suo lavoro.

293

00:18:17 --> 00:18:19

Finché non ne saremo certi,

294

00:18:19 --> 00:18:21

ripuliamo tutto ed evitiamo chiacchiere.

295

00:18:24 --> 00:18:25

[chiacchiericcio]

296

00:18:25 --> 00:18:27

[Terra] Chi ha visto il corpo del pastore?

297

00:18:28 --> 00:18:31

Forse era solo anziano.

Le persone invecchiano, muoiono.

298

00:18:31 --> 00:18:34  
Da vecchio, la decapitazione  
ti coglie sempre di sorpresa.

299

00:18:34 --> 00:18:36  
È successo a mia nonna  
mentre giocava a bingo

300

00:18:36 --> 00:18:38  
e via, bum, bum, bum.

301

00:18:38 --> 00:18:39  
La testa sul tavolo.

302

00:18:39 --> 00:18:40  
[Musa ride]

303

00:18:41 --> 00:18:43  
Non per giudicare, ma...

304

00:18:43 --> 00:18:46  
Non ho freni col cibo.  
Se non nuotassi, sarei enorme.

305

00:18:48 --> 00:18:51  
- Io ballavo, ti capisco.  
- A tal proposito...

306

00:18:51 --> 00:18:54  
Secondo round.  
Due volte ogni giorno. Non scherzavi.

307

00:18:59 --> 00:19:00  
Quindi l'hai sentita?

308

00:19:01 --&gt; 00:19:04

- Come?

- In camera, ehm...

309

00:19:04 --&gt; 00:19:07

Avevi le cuffie

e sembrava che non mi sentissi,

310

00:19:07 --&gt; 00:19:09

ma hai sentito Aisha.

311

00:19:10 --&gt; 00:19:13

A volte le indosso  
quando non ho voglia di parlare.

312

00:19:13 --&gt; 00:19:15

Sembra che succeda spesso.

313

00:19:15 --&gt; 00:19:17

Con me.

314

00:19:18 --&gt; 00:19:20

È una cosa mia, non è colpa tua.

315

00:19:20 --&gt; 00:19:22

Tu hai detto abbastanza e io troppo.

316

00:19:30 --&gt; 00:19:33

Papà? Stai andando nella Serra?

317

00:19:33 --&gt; 00:19:36

- Ti serve aiuto?

- Non se ne parla proprio, tesoro.

318

00:19:36 --&gt; 00:19:39

È il tuo primo giorno,



non nasconderti nella Serra.

319

00:19:39 --> 00:19:42

Da tutta la vita  
aspetti di frequentare Alfea.

320

00:19:42 --> 00:19:45

Buttati, sii te stessa.

321

00:19:45 --> 00:19:46

Ok.

322

00:19:53 --> 00:19:55

[fruscio di fogli]

323

00:20:02 --> 00:20:06

La direttrice è occupata.  
Devi prendere appuntamento.

324

00:20:07 --> 00:20:09

- Hai capito?

- Acqua. A temperatura ambiente.

325

00:20:09 --> 00:20:11

Grazie, tesoro.

326

00:20:12 --> 00:20:14

Se la porta è chiusa,  
significa che non vuole...

327

00:20:16 --> 00:20:18

Direttrice Dowling! Mi chiamo Beatrix.

328

00:20:19 --> 00:20:21

Probabilmente le sembrerò una rompipalle,

329

00:20:21 --> 00:20:23  
ma sono una sua grande fan.

330  
00:20:24 --> 00:20:27  
Non avrei dovuto dire "rompipalle"  
davanti a lei.

331  
00:20:27 --> 00:20:30  
- Merda. Cazzo.  
- Di bene in meglio, vedo.

332  
00:20:30 --> 00:20:32  
Mi scusi, dico davvero.

333  
00:20:32 --> 00:20:34  
Aspetto questo momento da tutta la vita.

334  
00:20:34 --> 00:20:36  
Essere qui.

335  
00:20:36 --> 00:20:41  
Sono ossessionata da questo posto,  
dalla sua storia e anche dalla sua.

336  
00:20:41 --> 00:20:42  
Capisco.

337  
00:20:44 --> 00:20:47  
Magari ti andrebbe di studiare  
la nostra storia in biblioteca.

338  
00:20:47 --> 00:20:49  
Ora sono occupata.

339  
00:20:55 --> 00:20:58  
AMORE - PAURA? - ODIO?  
MAGIA DELLE FATE - POTERI = EMOZIONI

340  
00:21:03 --> 00:21:05  
FATA DEL FUOCO  
CONTROLLO?

341  
00:21:05 --> 00:21:06  
[Bloom] Non puoi obbligarmi a uscire.

342  
00:21:06 --> 00:21:09  
È sabato.  
Esci dalla tua camera, esci di casa.

343  
00:21:09 --> 00:21:11  
Sono uscita stamattina presto!

344  
00:21:11 --> 00:21:14  
Va' al cinema, va' a una festa,

345  
00:21:14 --> 00:21:17  
basta che non sia  
il negozio di antiquariato.

346  
00:21:17 --> 00:21:20  
Non basta che io esca,  
devo essere una stronzetta come lo eri tu.

347  
00:21:20 --> 00:21:23  
Sempre meglio  
che essere una stramba asociale.

348  
00:21:23 --> 00:21:25  
Hai chiamato tua figlia  
"stramba asociale"?

349  
00:21:25 --> 00:21:27  
Sei un ottimo genitore.

350

00:21:30 --> 00:21:32  
Sono preoccupata per te.

351

00:21:35 --> 00:21:38  
Preoccupati di avere  
così poco a cui pensare

352

00:21:38 --> 00:21:39  
nella tua triste vita

353

00:21:39 --> 00:21:42  
che hai tempo da perdere  
coi noiosi dettagli della mia!

354

00:21:49 --> 00:21:50  
["Physical" in sottofondo]

355

00:21:59 --> 00:22:01  
[Bloom] C'è parecchia gente.

356

00:22:03 --> 00:22:07  
Che c'è?  
Non ci sono le feste in... California?

357

00:22:07 --> 00:22:09  
- Non l'hai dimenticato.  
- Sei colpita.

358

00:22:09 --> 00:22:10  
[ridacchia]

359

00:22:13 --> 00:22:17  
C'è un posto in cui possa andare  
che sia l'opposto di questo?

360

00:22:17 --> 00:22:20

- Cosa c'è fuori?  
- Intendi oltre la Barriera?

361  
00:22:20 --> 00:22:22  
- Mhm-mhm.  
- A seconda delle voci...

362  
00:22:23 --> 00:22:25  
lupi, orsi o qualcosa di più spaventoso.

363  
00:22:25 --> 00:22:27  
Ma zero persone?

364  
00:22:28 --> 00:22:29  
Perfetto, grazie.

365  
00:22:29 --> 00:22:35  
Ehi, a rischio di sembrare "mansplaining",  
è davvero pericoloso là fuori, al momento.

366  
00:22:35 --> 00:22:36  
Meglio non andarci da sola.

367  
00:22:37 --> 00:22:39  
Ti stai offrendo di accompagnarmi?

368  
00:22:39 --> 00:22:42  
[ridacchia] Si tratta  
di una battuta per rimorchiare?

369  
00:22:42 --> 00:22:45  
Non era una battuta. Ti fidi di me?

370  
00:22:45 --> 00:22:48  
Ti conosco appena,  
ma forse un giorno mi fiderò.

371

00:22:53 --> 00:22:55  
Ehi, Sky? Possiamo parlare?

372

00:23:05 --> 00:23:06  
Non ti ho visto oggi.

373

00:23:07 --> 00:23:09  
Non mi hai visto tutta l'estate.

374

00:23:10 --> 00:23:13  
La ragazza con cui parlavi, Bloom,

375

00:23:14 --> 00:23:17  
- è la mia compagna di stanza.  
- E cosa vorrebbe dire?

376

00:23:17 --> 00:23:19  
- Che non posso parlarle?  
- Non l'ho detto.

377

00:23:19 --> 00:23:21  
Cosa volevi dire? Esattamente.

378

00:23:21 --> 00:23:24  
Non vorrei farti arrabbiare.  
So che succede se ti arrabbi.

379

00:23:28 --> 00:23:30  
- So che farai la cosa giusta.  
- Come sempre.

380

00:23:37 --> 00:23:39  
Piaciuto lo spettacolo?

381

00:24:13 --> 00:24:16  
[voci eteree femminili]

382

00:24:32 --> 00:24:34  
D'accordo, pensieri positivi.

383

00:24:55 --> 00:24:56  
[sospira]

384

00:25:12 --> 00:25:14  
[ridacchia]

385

00:25:15 --> 00:25:20  
Foto della mia triste adolescenza,  
niente di positivo. Annotato.

386

00:26:09 --> 00:26:10  
[sospira]

387

00:26:16 --> 00:26:17  
[ridacchia]

388

00:27:00 --> 00:27:01  
[sospira]

389

00:27:18 --> 00:27:19  
[respira affannosamente]

390

00:27:23 --> 00:27:25  
[piange]

391

00:27:28 --> 00:27:29  
Bloom!

392

00:27:33 --> 00:27:34  
Cosa ci fai qui?

393

00:27:35 --> 00:27:37  
Va tutto bene, Bloom. Va tutto bene.

394  
00:27:37 --> 00:27:40  
- Aisha, non dovresti essere qui.  
- Neanche tu.

395  
00:27:40 --> 00:27:42  
- Stai perdendo il controllo.  
- Lo so.

396  
00:27:42 --> 00:27:46  
- Calmati. Se ti arrabbi, potresti...  
- Vattene.

397  
00:27:46 --> 00:27:47  
Va' via!

398  
00:27:51 --> 00:27:53  
Aisha, scappa!

399  
00:27:56 --> 00:27:58  
[gorgoglio]

400  
00:28:16 --> 00:28:18  
[Bloom] Non avresti dovuto essere là.

401  
00:28:18 --> 00:28:20  
È il tuo modo per dirmi  
"scusa se ti ho quasi dato fuoco?"

402  
00:28:20 --> 00:28:23  
Eri fuori controllo. Non sapevi cosa fare.

403  
00:28:23 --> 00:28:25  
Per questo ero da sola,  
stavo cercando di capirlo.



404  
00:28:25 --> 00:28:26  
Splendida idea.

405  
00:28:27 --> 00:28:29  
Io non sono come tutte voi,  
non sono cresciuta qui.

406  
00:28:30 --> 00:28:35  
Nessuno della mia famiglia è una Fata.  
Ho usato la magia una volta ed è stato...

407  
00:28:35 --> 00:28:37  
Come? Terribile? Sono scioccata.

408  
00:28:38 --> 00:28:42  
Io ho allagato il mio liceo  
dopo aver sbagliato un compito.

409  
00:28:42 --> 00:28:44  
I rubinetti, gli irrigatori, i bagni.

410  
00:28:45 --> 00:28:47  
Ti sei mai fatta strada  
tra la cacca umana?

411  
00:28:47 --> 00:28:50  
Io sì e non è piacevole.

412  
00:28:51 --> 00:28:54  
Ma, se sei una Fata,  
a volte affronti situazioni di merda.

413  
00:29:00 --> 00:29:05  
Io e mia madre  
non andiamo molto d'accordo.

414

00:29:09 --&gt; 00:29:12

Lo so, è scioccante.

415

00:29:13 --&gt; 00:29:17

Non sono esattamente la figlia ideale.

Lei voleva una cheerleader

416

00:29:18 --&gt; 00:29:20

e io sono l'esatto opposto  
di una cheerleader.

417

00:29:26 --&gt; 00:29:27

[rumore di porta scardinata]

418

00:29:29 --&gt; 00:29:30

Che diavolo stai facendo?

419

00:29:30 --&gt; 00:29:32

Se sbatti la porta, la perdi.

420

00:29:32 --&gt; 00:29:35

Papà, è pazza. Lo sai anche tu.

421

00:29:35 --&gt; 00:29:36

Devi essere più aperta con noi.

422

00:29:37 --&gt; 00:29:40

E cominciamo così?

Impedendomi di avere un po' di privacy

423

00:29:40 --&gt; 00:29:42

e privandomi della mia libertà?

424

00:29:42 --&gt; 00:29:45

Non fare la femminista con me.

Posso mostrarti la tesi di laurea

425

00:29:45 --> 00:29:47  
e poi portarti dritta a scuola.

426

00:29:47 --> 00:29:51  
Ogni replica  
è un'altra settimana senza porta. Sfidami.

427

00:29:57 --> 00:29:58  
Come pensavo.

428

00:30:12 --> 00:30:16  
[Bloom] Quella notte  
non riuscivo a dormire.

429

00:30:17 --> 00:30:20  
Ogni volta che chiudevo gli occhi,  
la rabbia aumentava.

430

00:30:23 --> 00:30:25  
[sospira]

431

00:30:26 --> 00:30:28  
Poi è successo.

432

00:30:36 --> 00:30:39  
Era quasi come se il fuoco  
avesse vita propria.

433

00:30:42 --> 00:30:46  
Non ricordo per quanto  
l'ho lasciato bruciare, solo le urla.

434

00:30:46 --> 00:30:48  
[Mike] Bloom!

435

00:30:48 --> 00:30:52  
Qualcuno ci aiuti! Per favore!

436  
00:30:56 --> 00:30:58  
Mamma! Sta bene?

437  
00:30:59 --> 00:31:01  
Portala via da qui.

438  
00:31:15 --> 00:31:16  
Mia madre era

439  
00:31:17 --> 00:31:20  
ricoperta di ustioni di terzo grado.

440  
00:31:23 --> 00:31:24  
A causa mia.

441  
00:31:27 --> 00:31:30  
Ogni giorno, da allora,  
sono uscita di nascosto.

442  
00:31:30 --> 00:31:33  
Temevo di far loro del male.

443  
00:31:34 --> 00:31:39  
E andavo a dormire in questo  
inquietante magazzino vicino casa mia.

444  
00:31:40 --> 00:31:42  
Finché la Dowling non mi ha trovata.

445  
00:31:43 --> 00:31:45  
Ok.

446  
00:31:45 --> 00:31:49

La storia del fuoco  
batte quella della cacca. Hai vinto.

447

00:31:51 --> 00:31:54  
E i tuoi non avevano idea  
che fossi stata tu?

448

00:31:55 --> 00:31:58  
Non so quanto siano lontani  
i miei antenati magici,

449

00:31:59 --> 00:32:03  
ma la cosa più mistica  
in cui credono i miei è toccare ferro.

450

00:32:06 --> 00:32:07  
Che c'è?

451

00:32:09 --> 00:32:11  
È davvero strano.

452

00:32:11 --> 00:32:15  
Hai attinto a un bel po' di magia  
senza neanche provarci.

453

00:32:15 --> 00:32:20  
È difficile che tu provenga da una stirpe  
dormiente. Magari sei stata adottata?

454

00:32:20 --> 00:32:25  
No, direi di no. Ho sentito  
la storia della mia nascita mille volte.

455

00:32:25 --> 00:32:26  
La bambina del miracolo.

456

00:32:26 --> 00:32:30

Avevo un difetto cardiaco,  
ma subito dopo la mia nascita è sparito.

457

00:32:33 --> 00:32:36  
Oddio, tu sei un Changeling.

458

00:32:36 --> 00:32:37  
Che cos'è?

459

00:32:39 --> 00:32:40  
Aisha, cos'è un Changeling?

460

00:32:42 --> 00:32:46  
È un bimbo di Fata scambiato  
alla nascita con uno umano.

461

00:32:46 --> 00:32:49  
- Cosa?  
- È un atto barbarico e ormai non succede.

462

00:32:49 --> 00:32:50  
Non è possibile.

463

00:32:50 --> 00:32:53  
Sei molto potente.  
Devi essere di sangue puro.

464

00:32:53 --> 00:32:56  
Lo saprei se i miei genitori  
non fossero i miei genitori.

465

00:32:59 --> 00:33:01  
Perché hai detto una cosa simile?

466

00:33:01 --> 00:33:02  
Sto cercando di aiutarti.

467  
00:33:03 --> 00:33:04  
Così non lo fai.

468  
00:33:10 --> 00:33:12  
Cosa diavolo le hai raccontato?

469  
00:33:12 --> 00:33:15  
La verità.  
Perché qualcuno le sta mentendo.

470  
00:33:44 --> 00:33:46  
[chiacchiericcio]

471  
00:33:56 --> 00:33:59  
- Ne vuoi un po'?  
- No.

472  
00:33:59 --> 00:34:01  
- Io...  
- Ci sono due tipi di matricole:

473  
00:34:01 --> 00:34:03  
le femminucce  
e le aspiranti ex femminucce.

474  
00:34:03 --> 00:34:04  
[Dane ridacchia]

475  
00:34:05 --> 00:34:08  
Mi sembra una visione  
piuttosto limitata, ma...

476  
00:34:13 --> 00:34:17  
- Salute.  
- No, devi berlo tutto.

477

00:34:19 --> 00:34:20  
[beve velocemente]

478

00:34:21 --> 00:34:23  
Bullizzi quelli del primo anno?  
Sei banale.

479

00:34:24 --> 00:34:26  
- Non è bullismo se è d'accordo, no?  
- [ridacchia]

480

00:34:26 --> 00:34:28  
- Non credo di aver capito.  
- Ignoralo.

481

00:34:28 --> 00:34:31  
Si crede fico,  
ma dovevi vederlo l'anno scorso.

482

00:34:31 --> 00:34:32  
Sotto sotto era un povero nerd.

483

00:34:32 --> 00:34:34  
Tu sotto sotto sei tre persone.

484

00:34:35 --> 00:34:37  
- Pessima battuta.  
- No, ci penso io.

485

00:34:39 --> 00:34:42  
Le persone sono convinte  
di poter trattare di merda le cicciottelle

486

00:34:42 --> 00:34:45  
perché siamo dolci e innocue  
e dovremmo essere felici

487



00:34:45 --> 00:34:47  
anche solo del fatto  
che qualcuno ci parli.

488

00:34:48 --> 00:34:51  
Ma a volte passiamo  
delle giornate davvero molto brutte

489

00:34:51 --> 00:34:54  
e qualche stronzetto  
dice la cosa sbagliata

490

00:34:54 --> 00:34:57  
e non siamo più felici  
che parlino con noi e nemmeno dolci,

491

00:34:57 --> 00:35:00  
e soprattutto non siamo più innocue.

492

00:35:03 --> 00:35:04  
[geme]

493

00:35:07 --> 00:35:10  
- [continua a gemere]  
- Come, scusa?

494

00:35:12 --> 00:35:16  
Cos'hai detto, Riven? Sono sicura  
che fosse divertente, ma non ti sento.

495

00:35:16 --> 00:35:18  
[geme]

496

00:35:23 --> 00:35:24  
Potevi uccidermi, pazza.

497

00:35:24 --> 00:35:26

Mi sei mancato anche tu.

498

00:35:31 --> 00:35:32  
Scusa, io sono Terra.

499

00:35:32 --> 00:35:34  
Non devo averti fatto  
una bella impressione.

500

00:35:36 --> 00:35:39  
Peggio della mia,  
che sto per vomitare dopo un solo drink?

501

00:35:39 --> 00:35:41  
Oh, no. Andiamo, presto.

502

00:35:49 --> 00:35:51  
L'ORRORE DEI BAMBINI FATATI

503

00:36:09 --> 00:36:11  
[Stella] È la tua famiglia?

504

00:36:15 --> 00:36:18  
Anch'io a volte ho nostalgia di casa.

505

00:36:22 --> 00:36:26  
Mia madre...  
Non sarei qui se lei non mi avesse

506

00:36:26 --> 00:36:29  
costretta. Vivrei a casa mia,

507

00:36:30 --> 00:36:33  
andrei a scuola e avrei una vita normale.

508

00:36:34 --> 00:36:37

Sai, non è una cosa di cui vergognarsi.

509

00:36:39 --> 00:36:41

Voler tornare a casa è normale.

510

00:36:45 --> 00:36:47

[Aisha] Ignora i miei messaggi.

511

00:36:47 --> 00:36:50

Forse perché lei ti ha aperto il suo cuore  
e tu l'hai definita un mostro?

512

00:36:52 --> 00:36:54

- [Aisha] Hai visto Bloom?  
- Non di recente.

513

00:36:58 --> 00:36:59

Si?

514

00:36:59 --> 00:37:02

Sembri molto calma,  
eppure sei in preda ai sensi di colpa.

515

00:37:02 --> 00:37:05

- Sei una Fata della Mente?  
- Davvero? La tua connessione?

516

00:37:05 --> 00:37:08

- La memoria? Il pensiero?  
- Non ora.

517

00:37:08 --> 00:37:10

- [Terra] Tutto bene?  
- [Aisha] Non proprio.

518

00:37:10 --> 00:37:13

Sto cercando Bloom

e Stella si sente in colpa.

519

00:37:13 --> 00:37:16  
Potete risparmiare le tragedie  
per il corso di teatro?

520

00:37:17 --> 00:37:18  
[Terra] Non stava parlando con Sky?

521

00:37:19 --> 00:37:20  
E allora?

522

00:37:20 --> 00:37:24  
So cos'è successo all'ultima persona  
che stava parlando con Sky.

523

00:37:24 --> 00:37:26  
C'ero l'anno scorso, ricordi?

524

00:37:27 --> 00:37:28  
Stella, dov'è Bloom?

525

00:37:31 --> 00:37:33  
Aveva nostalgia di casa,

526

00:37:33 --> 00:37:37  
perciò le ho prestato il mio anello  
perché potesse tornare nel mondo umano.

527

00:37:39 --> 00:37:41  
[Terra] Non funziona  
solo fuori dalla Barriera?

528

00:37:41 --> 00:37:42  
[Stella] Sì.

529

00:37:42 --> 00:37:45  
E c'è un portale nel vecchio cimitero.

530  
00:37:46 --> 00:37:48  
[Terra] È nel cuore della foresta, Stella.

531  
00:38:02 --> 00:38:04  
Sai che cosa c'è la fuori, vero?

532  
00:38:05 --> 00:38:07  
[ringhio]

533  
00:38:17 --> 00:38:19  
[sirena suona]

534  
00:38:30 --> 00:38:32  
- [telefono squilla]  
- È Bloom.

535  
00:38:34 --> 00:38:38  
Caspita, due volte in un giorno.  
Aspetta, avverto la stampa.

536  
00:38:38 --> 00:38:40  
- [Bloom ridacchia]  
- Per diventare chiacchierona bastava

537  
00:38:40 --> 00:38:43  
- andare dall'altra parte del mondo.  
- Lo so, vero?

538  
00:38:43 --> 00:38:45  
Una soluzione semplice.

539  
00:38:45 --> 00:38:48  
- [Mike] Vuoi fare una videochiamata?  
- No.

540

00:38:48 --> 00:38:51  
Volevo solo salutarvi,  
perché prima è caduta

541

00:38:51 --> 00:38:54  
- la linea e..  
- Beh, soffrirai un po' il jet leg.

542

00:38:55 --> 00:38:56  
[Bloom] Sì, è probabile.

543

00:38:57 --> 00:38:59  
[schiarendosi la voce]  
Va tutto bene, Bloom?

544

00:39:00 --> 00:39:01  
Sì, sto...

545

00:39:03 --> 00:39:04  
Sto bene.

546

00:39:05 --> 00:39:07  
Non devi stare per forza bene.

547

00:39:07 --> 00:39:09  
Hai solo 16 anni.

548

00:39:09 --> 00:39:11  
Io non avrei potuto farlo alla tua età.

549

00:39:11 --> 00:39:13  
Per tua fortuna,  
hai il coraggio di tua madre.

550

00:39:14 --> 00:39:15

[esita]

551

00:39:19 --> 00:39:21  
E se io... E se invece...

552

00:39:22 --> 00:39:26  
- avessi fatto un errore?  
- Questo posto non fa per te.

553

00:39:26 --> 00:39:26  
Sei troppo speciale.

554

00:39:27 --> 00:39:29  
E se voi non sapeste chi sono?

555

00:39:30 --> 00:39:34  
[Mike] Siamo i tuoi genitori.  
Ti conosciamo meglio di chiunque altro.

556

00:39:37 --> 00:39:38  
C'è qualche problema?

557

00:39:40 --> 00:39:42  
C'è qualcosa che vuoi dirci?

558

00:39:45 --> 00:39:47  
[urla mute]

559

00:39:53 --> 00:39:54  
No, avete ragione.

560

00:39:55 --> 00:39:57  
Alfea è casa mia, adesso.

561

00:39:58 --> 00:39:59  
Bloom, ascoltami.

562

00:40:00 --> 00:40:02  
Qualsiasi cosa tu stia passando,

563

00:40:02 --> 00:40:04  
so che è uno schifo, ma puoi farcela.

564

00:40:04 --> 00:40:07  
Ho sempre saputo  
che il tuo destino era diverso.

565

00:40:09 --> 00:40:11  
Diverso dal mio e di tuo padre.

566

00:40:12 --> 00:40:13  
È difficile.

567

00:40:15 --> 00:40:16  
Ma credimi...

568

00:40:18 --> 00:40:21  
non vedo l'ora di vedere chi diventerai.

569

00:40:21 --> 00:40:23  
[Mike] Ti vogliamo bene.

570

00:40:24 --> 00:40:25  
Anch'io vi voglio bene.

571

00:40:30 --> 00:40:33  
[tira su col naso]

572

00:40:46 --> 00:40:52  
[vento soffia]

573



00:40:58 --> 00:40:59  
[porta sbatte]

574

00:41:12 --> 00:41:13  
USCITA

575

00:41:48 --> 00:41:52  
CHE DIAVOLO MI STA SUCCEDENDO? PIROCINESI?  
MUTAZIONI? SUPERPOTERI? IGNIFUGA?

576

00:42:09 --> 00:42:10  
[colpo]

577

00:42:10 --> 00:42:12  
[tintinnio]

578

00:42:12 --> 00:42:14  
[ringhio]

579

00:42:15 --> 00:42:17  
[ansima]

580

00:42:20 --> 00:42:21  
[respira affannosamente]

581

00:42:38 --> 00:42:40  
- [ringhio]  
- [Bloom grida]

582

00:42:54 --> 00:42:56  
- [colpi]  
- [ringhia]

583

00:43:15 --> 00:43:17  
Non devi fermarti.

584

00:43:23 --> 00:43:25  
[ruggito]

585  
00:43:33 --> 00:43:34  
[Aisha] Stai bene?

586  
00:43:35 --> 00:43:36  
[Bloom ansima]

587  
00:43:37 --> 00:43:39  
[ansima] Sì.

588  
00:43:39 --> 00:43:42  
Credo di sì. Che diavolo era quella cosa?

589  
00:43:42 --> 00:43:45  
- Potrei giurare che fosse un Bruciato.  
- Eh?

590  
00:43:46 --> 00:43:48  
Un momento, dov'è Stella?

591  
00:43:48 --> 00:43:49  
È a scuola, perché?

592  
00:43:51 --> 00:43:53  
Quella cosa ha preso il suo anello.

593  
00:44:00 --> 00:44:02  
Non puoi stare qui, Stella.

594  
00:44:03 --> 00:44:04  
Se Silva lo scoprisse...

595  
00:44:12 --> 00:44:14  
Sarò fuori di qui prima dell'alba.

596

00:44:21 --> 00:44:23  
Non puoi fare così, Stella.

597

00:44:24 --> 00:44:25  
Mi hai lasciato tu.

598

00:44:26 --> 00:44:27  
Sì, lo so.

599

00:44:29 --> 00:44:31  
Non ti ho sentita per tutta l'estate.

600

00:44:32 --> 00:44:33  
Poi parlo con una matricola...

601

00:44:34 --> 00:44:35  
Ho detto che lo so, ok?

602

00:44:36 --> 00:44:37  
Mi dispiace.

603

00:44:38 --> 00:44:39  
Che cosa ci fai qui?

604

00:44:41 --> 00:44:44  
Mi sono ingelosita.  
So che non ne ho il diritto, ma è così.

605

00:44:46 --> 00:44:48  
E ho fatto una cosa molto stupida.

606

00:44:50 --> 00:44:51  
Ora tutte mi credono un mostro.

607

00:44:51 --> 00:44:54  
- [sospira] Stella...  
- Ti prego. Non posso dormire lì, Sky.

608  
00:44:56 --> 00:44:58  
In un posto in cui tutte mi odiano.

609  
00:45:00 --> 00:45:03  
Ti prego. Stanotte posso restare con te?

610  
00:45:04 --> 00:45:07  
Accanto a qualcuno che non mi odia.

611  
00:45:13 --> 00:45:16  
Sei migliore di quanto pensi, Stella.

612  
00:45:17 --> 00:45:19  
Ma devi essere tu la prima a crederci.

613  
00:45:41 --> 00:45:43  
[Aisha] La direttrice  
si occuperà del Bruciato.

614  
00:45:47 --> 00:45:49  
Non lo lascerà tra gli umani.

615  
00:45:51 --> 00:45:52  
Non preoccuparti.

616  
00:45:53 --> 00:45:54  
I tuoi sono al sicuro.

617  
00:45:57 --> 00:45:58  
Grazie.

618  
00:46:08 --> 00:46:10

Studiamo fino a notte fonda?

619

00:46:11 --> 00:46:13  
Butto giù parecchi stimolanti,  
più che altro,

620

00:46:13 --> 00:46:16  
ma dovrò dormire prima o poi.

621

00:46:18 --> 00:46:20  
Ho le mani occupate.

622

00:46:34 --> 00:46:35  
Sei una matricola?

623

00:46:37 --> 00:46:39  
Io sono molte cose.

624

00:47:03 --> 00:47:05  
Allora, tu vuoi ascoltare la musica

625

00:47:05 --> 00:47:08  
e lo capisco perfettamente, ma resteremo..

626

00:47:09 --> 00:47:12  
Resteremo insieme per un po', perciò..

627

00:47:19 --> 00:47:20  
Questa è di mio fratello.

628

00:47:20 --> 00:47:22  
È una cassa, così non dovremo parlare

629

00:47:23 --> 00:47:27  
e tu potrai restare nel tuo mondo,  
ma non sarai da sola.

630

00:47:31 --> 00:47:33  
Oppure no, non importa.

631

00:47:36 --> 00:47:38  
[sospira]

632

00:47:42 --> 00:47:44  
- Non essere arrabbiata.  
- Non lo sono!

633

00:47:45 --> 00:47:47  
La smetti  
con questa cazzo di finta felicità?

634

00:47:47 --> 00:47:49  
Ma io sono una persona felice!

635

00:47:49 --> 00:47:51  
E io sono un'empatica.

636

00:47:51 --> 00:47:53  
Riesco a sentire tutto quello che provi.

637

00:47:54 --> 00:47:58  
La tua ansia con me, la tua insicurezza  
con Stella e la tua rabbia.

638

00:47:58 --> 00:48:00  
Ora sento tutto, anche più di te.

639

00:48:01 --> 00:48:03  
È il mio dono, se vogliamo chiamarlo così.

640

00:48:04 --> 00:48:07  
Indosso le cuffie,

così posso prendermi una pausa

641

00:48:07 --> 00:48:10  
dalle emozioni degli altri  
e concentrarmi solo sulle mie.

642

00:48:11 --> 00:48:13  
Ma se vuoi davvero sapere come sto...

643

00:48:19 --> 00:48:21  
[musica suonata alla chitarra]

644

00:48:32 --> 00:48:35  
[Dowling] L'ho incatenato  
in un fienile fuori dalla Barriera.

645

00:48:35 --> 00:48:39  
- [Silva] Avresti dovuto ucciderlo.  
- E lasciarlo nel mondo degli umani?

646

00:48:39 --> 00:48:42  
Avresti dovuto riportarlo qui  
e poi ucciderlo.

647

00:48:46 --> 00:48:48  
Ti ha lacerato la pelle?

648

00:48:48 --> 00:48:50  
No, non mi ha infettata.

649

00:48:51 --> 00:48:54  
Ho chiesto a Ben di recuperare  
l'olio di Zanbaq nella Serra.

650

00:48:54 --> 00:48:56  
Così resterà privo di sensi.

651

00:48:56 --&gt; 00:48:58

- Farah...

- Devo entrare nella sua testa.

652

00:48:58 --&gt; 00:49:01

Dobbiamo capire se è un incidente isolato  
o qualcosa di più.

653

00:49:01 --&gt; 00:49:04

Qualcosa di più? Tipo cosa?

654

00:49:05 --&gt; 00:49:07

Ho trovato un Changeling nel Primo Mondo.

655

00:49:10 --&gt; 00:49:13

Un Changeling?

Non se ne sente più parlare da secoli.

656

00:49:13 --&gt; 00:49:15

Eppure è proprio così.

657

00:49:16 --&gt; 00:49:18

È accaduto 16 anni fa.

658

00:49:19 --&gt; 00:49:21

Quando è stato avvistato  
l'ultimo Bruciato.

659

00:49:23 --&gt; 00:49:25

Credi che ci sia un collegamento?

660

00:49:27 --&gt; 00:49:28

Sono in difficoltà, Saul.

661

00:49:30 --&gt; 00:49:31

Rosalind ci ha nascosto molte cose.



662

00:49:35 --> 00:49:36  
Temo per gli studenti.

663

00:49:38 --> 00:49:40  
Alfea è diversa  
da quella che abbiamo frequentato noi.

664

00:49:41 --> 00:49:42  
GRAZIE PER OGGI

665

00:49:45 --> 00:49:47  
NON C'È DI CHE

666

00:49:47 --> 00:49:49  
Devono vivere ancora tante esperienze.

667

00:49:54 --> 00:49:57  
DANE HA MESSO MI PIACE ALLA TUA FOTO

668

00:49:57 --> 00:50:01  
Anche in un mondo sicuro,  
ciò che stanno affrontando è difficile.

669

00:50:07 --> 00:50:08  
Ma questo mondo non è sicuro.

670

00:50:10 --> 00:50:13  
E non so per quanto ancora  
saremo in grado di proteggerli.

671

00:50:16 --> 00:50:18  
So che lo avverti.

672

00:50:19 --> 00:50:21  
Il cambiamento.

673

00:50:23 --> 00:50:26  
Sono abituati all'ordine,  
non conoscono il caos.

674

00:50:27 --> 00:50:28  
Presto lo conosceranno.

675

00:50:52 --> 00:50:52  
[ringhio]

676

00:50:55 --> 00:50:56  
[gemito]

677

00:51:00 --> 00:51:01  
[ringhio]

678

00:51:01 --> 00:51:03  
Buongiorno, raggio di sole.

679

00:51:05 --> 00:51:07  
[ruggito]

# FATE

## THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.